

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 11: Schweizer Architektur im Ausland

**Artikel:** Compiègne (F) : Laborbauten : Architekten Suter & Suter AG  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-87654>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

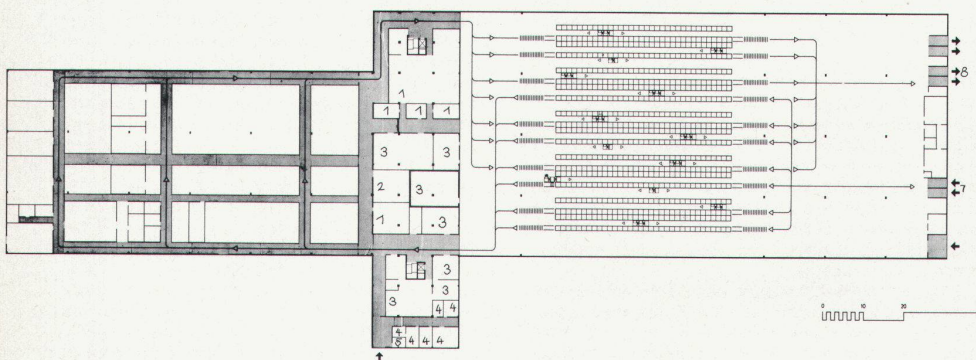
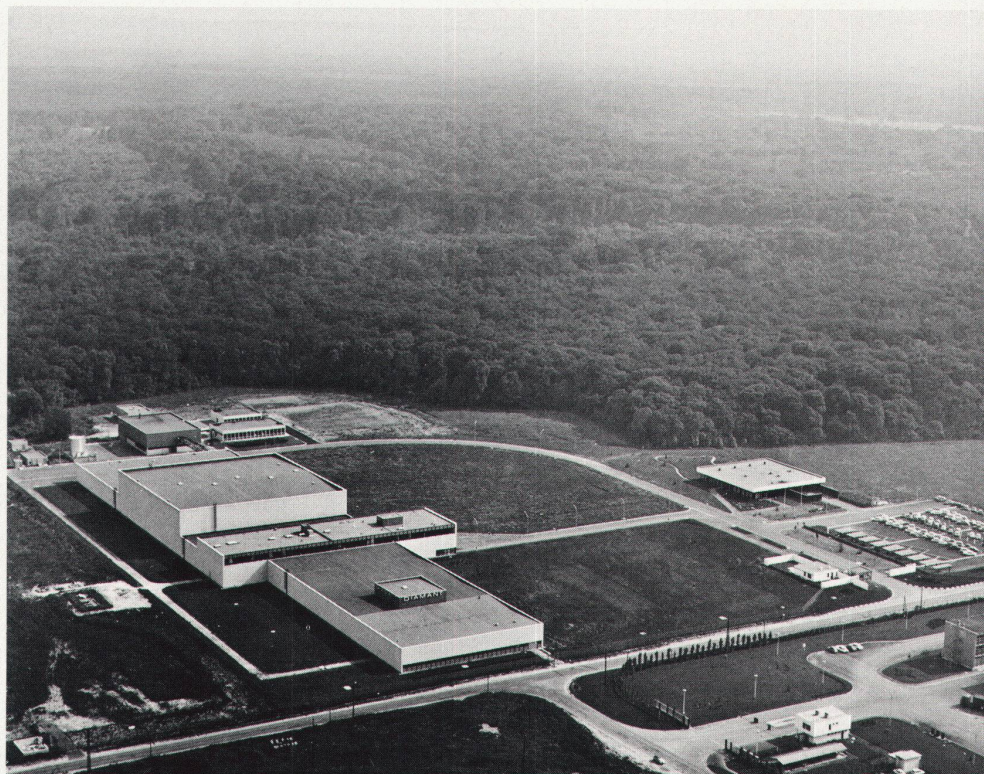
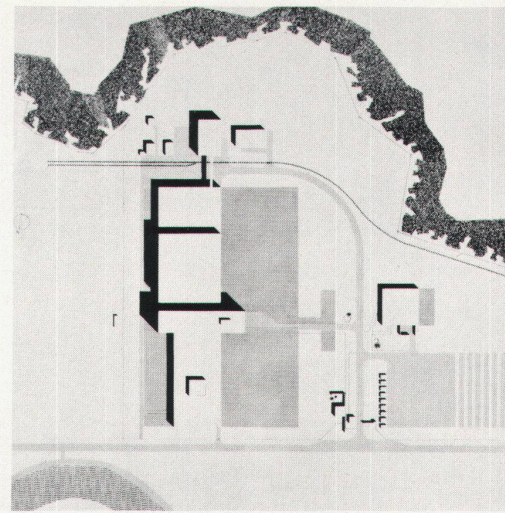
# Compiègne (F)

## Laborbauten

Architekten: Suter & Suter AG, Basel

Die hier publizierten Bauten, am Rande des Waldes von Compiègne errichtet, stellen die erste Etappe eines Industriekomplexes dar. Die eigentlichen Laborbauten sind auf drei Geschosse verteilt und haben eine Gesamtfläche von 6700 m<sup>2</sup>. Das Erdgeschoss enthält Garderoben, Sanitär-, Sozial- und Installationsräume, die pharmazeutischen Ateliers mit den dazugehörigen technischen Räumen befinden sich im ersten, Labors und Büros im zweiten Geschoss. Südlich des zentralen Nutzungsbe-

reiches sind die 3600 m<sup>2</sup> messende Lagerhalle und die 2700 m<sup>2</sup> grossen Flächen für Lieferung und Spedition situiert. Das Volumen der Lagerhalle weist eine Grundfläche von 60 × 60 m und eine Höhe von 15 m auf. Die Installation des mechanischen Lagersystems definiert gleichzeitig den eigentlichen Gebäudeteil. Decke und Fahrwerk zur Bewegung und Auslieferung der Produkte werden von der gitterförmigen Aufbewahrungsstruktur getragen. Die Kantine umfasst Küche und Essräume zur Zubereitung und Verteilung von 400 Essen pro Tag.



**Grundriss Erdgeschoss**

- 1 Garderoben
  - 2 Wäscherei
  - 3 Allgemeine Diensträume
  - 4 Soziale Diensträume
  - 5 Empfang
  - 6 Eingang Personal
  - 7 Warenanlieferung
  - 8 Warenauslieferung
- Produktionsablauf

**Plan of ground floor**

- 1 Cloakrooms
- 2 Laundry
- 3 General service rooms
- 4 Recreation rooms
- 5 Reception
- 6 Staff entrance
- 7 Deliveries
- 8 Shipping product movement

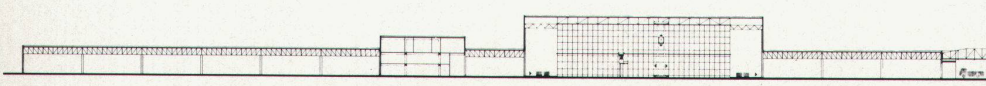
**Plan du rez-de-chaussée**

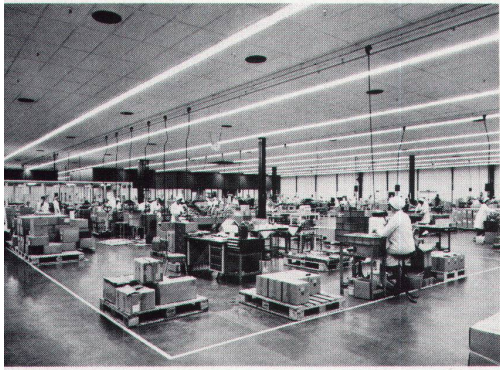
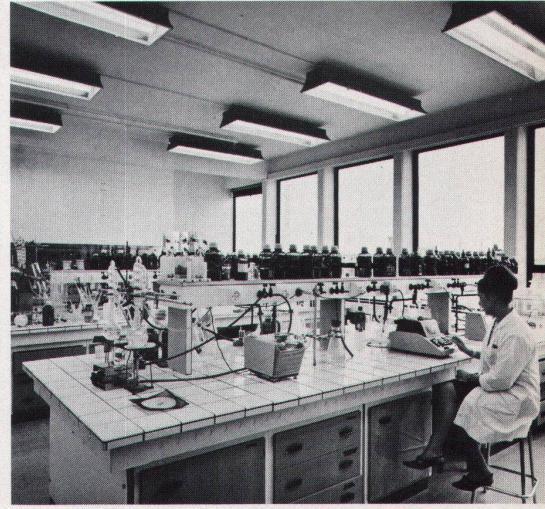
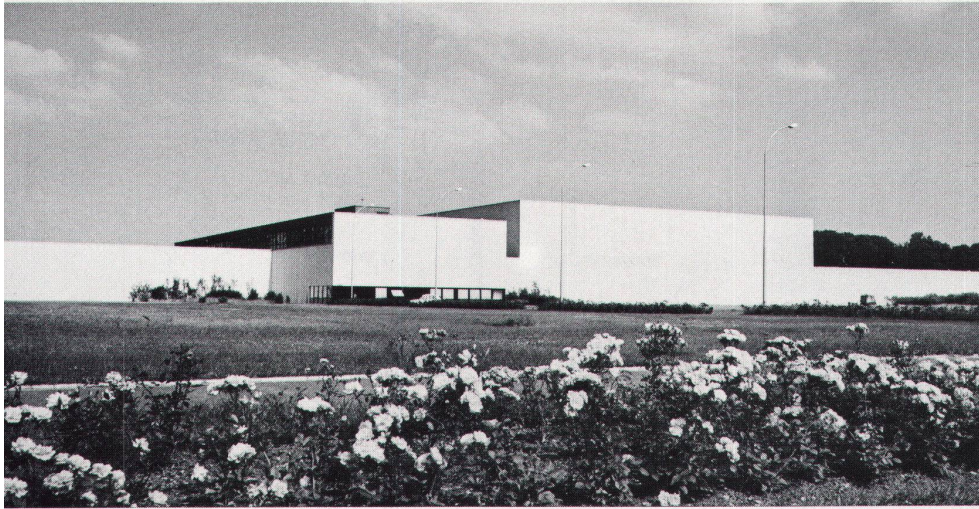
- 1 Vestiaires
  - 2 Lingerie
  - 3 Services généraux
  - 4 Services sociaux
  - 5 Réception
  - 6 Entrée personnel
  - 7 Entrée marchandise
  - 8 Sortie marchandise
- Circulation des produits

*Vue en coupe (de gauche à droite) : Halle de production, salle centrale avec services, entrepôts mécanisés, expédition et livraison*

*Schnitt durch (von links nach rechts) : Produktionshalle, zentrale Halle mit Diensträumen, mechanisierte Lagerhalle, Spedition und Auslieferung*

*Sections (left to right) of: production tract, central hall with service rooms, mechanized warehouse, dispatch and shipping*

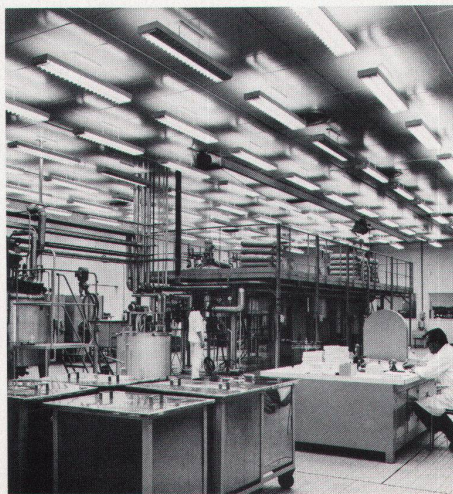




# Tours (F)

## Fabrik für pharmazeutische Produkte

Architekten: Suter & Suter AG, Basel



**F**

La nouvelle usine est construite en bordure de la forêt de Compiègne dans un magnifique cadre de verdure. Elle est la première étape de réalisation d'un ensemble industriel. Au nord, les ateliers de conditionnement de 6700 m<sup>2</sup> s'appuient sur une travée centrale qui comporte 3 niveaux: au rez-de-chaussée les vestiaires, les locaux sanitaires, sociaux et techniques; au niveau + 3,00 la pharmacothèque et les locaux techniques; au niveau + 6,00 laboratoires et bureaux. Au sud de la travée centrale se situe le bâtiment de stockage de 3600 m<sup>2</sup> ainsi que les aires de réception et d'expédition de 2700 m<sup>2</sup> de surface. L'une des caractéristiques principales de l'usine est l'organisation du magasin avec des techniques de manutention très évoluées. Ce bâtiment a une emprise au sol de 60 x 60 m et 15 m de hauteur. L'installation elle-même constitue le bâtiment. L'ossature principale des casiers supporte la couverture, le bardage et les rails de roulement des translatteurs. Le bâtiment du restaurant d'une emprise au sol de 30 x 30 m comprend actuellement une cuisine et des salles à manger équipées pour servir 400 repas. ■

**E**

The buildings presented here, erected on the edge of the forest of Cimpiegne, are the first stage of an industrial complex. The actual laboratories are distributed over three stories and have a total area of 6700 m<sup>2</sup>. The ground floor contains cloakrooms, lavatories, lounges and technical installations; the pharmaceutical labs with technical facilities are located on the first floor; labs and offices are on the second floor. South of the central utility area are the warehouse (3600 m<sup>2</sup>) and the delivery and shipping zone (2700 m<sup>2</sup>). The warehouse has a volume of 60 m x 60 m x 15 m, the latter figure representing the height. The technical installations of the mechanized warehousing system defines at the same time the lay-out of the tract. The ceiling deck and conveyor equipment for movement and distribution of products are supported by the lattice structure. The canteen comprises a kitchen and dining-rooms, and has a capacity of 400 meals per day. ■